



# Bedienungsanleitung

Operating Instructions | Manuel d'utilisation



Stand 09/20

## MAGIRA CUBA

Mobile Fridge CB18-C/CB25-C

DC 12 V/24 V | AC 100 V–240 V

Elektrische Kompressorkühlbox

Electric Compressor Cool Box

Glacière électrique à compresseur

DE

EN

FR





# Bedienungsanleitung

Operating Instructions | Manuel d'utilisation

## Mobile Fridge **CB18-C/CB25-C**

DC 12 V/24 V | AC 100 V–240 V

Elektrische Kompressorkühlbox

Electric Compressor Cool Box

Glacière électrique à compresseur

**DE**

Seite 4

**EN**

Page 21

**FR**

Page 39

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Wichtige Sicherheitsinformationen</b> .....	6
1.1	Sicherheitshinweise .....	7
1.2	Lebensgefahr durch Stromschlag .....	7
1.3	Explosionsgefahr.....	8
1.4	Brandgefahr.....	8
1.5	Gesundheitsgefahr .....	8
1.6	Beschädigungsgefahr.....	9
<b>2</b>	<b>Produktbeschreibung</b> .....	10
2.1	Gerät.....	10
2.2	Display .....	11
<b>3</b>	<b>Handhabung</b> .....	12
3.1	Anschließen des Gerätes .....	12
3.2	Einschalten .....	13
3.3	Einstellungen .....	13
3.4	Temperatur einstellen.....	14
3.5	Gerät ohne Stromzufuhr nutzen .....	14
3.6	Gerät im Auto nutzen (Batteriewächter).....	14
3.7	Fehlercodes.....	14
3.8	Ausschalten und lagern .....	17
<b>4</b>	<b>Reinigung</b> .....	17
4.1	Sicherheitshinweise .....	17
4.2	Sachgemäße Reinigung des Gerätes.....	17

<b>5</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	18
<b>6</b>	<b>Gewährleistung</b> .....	18
<b>7</b>	<b>Entsorgung</b> .....	18
<b>8</b>	<b>Technische Daten</b> .....	19

# 1 Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Erstinbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren sie diese auf. Im Falle einer Weitergabe Ihres Kühlgerätes (nachfolgend „Gerät“ genannt), händigen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte mit aus.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden welche durch nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstehen.



Dies ist ein Warnzeichen. Es wird benutzt, um vor der möglichen Gefahr von Verletzungen zu warnen. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise mit diesem Symbol, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.

Sie finden die vollständige Gebrauchsanweisung sowie Updates zu Ihrem Produkt unter **[www.magira.eu](http://www.magira.eu)**

Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung sind zur besseren Unterscheidung folgendermaßen klassifiziert:

- ⚠️ WARNUNG** Hinweis auf eine gefährliche Situation die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt
  
- ⚠️ VORSICHT** Hinweis auf eine gefährliche Situation die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zu mittleren oder leichten Verletzungen führt
  
- ⚠️ ACHTUNG** Hinweis auf eine gefährliche Situation die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zu Sachschäden oder zu Beschädigungen des Gerätes führt

**Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise. Bei Fragen steht Ihnen unser Kundencenter gerne zur Verfügung. Die Telefonnummer finden Sie auf der Rückseite.**

## **1.1 ⚠️ Sicherheitshinweise**

**Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tode!**

- Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät ausschließlich be- und entladen. Die Inbetriebnahme ist nicht gestattet. Kinder unter 3 Jahre sind von dem Gerät fernzuhalten. Eltern haften für ihre Kinder
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen
- Jeder Nutzer muss eine Einweisung in die sichere Benutzung des Gerätes erhalten haben und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Lesen Sie dazu sorgsam die Gebrauchsanweisung
- Kinder über 8 Jahren dürfen dieses Gerät nur verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden und die Einweisung verstanden haben
- Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen dieses Gerät nur nach Einweisung verwenden und wenn sie diese verstanden haben

## **1.2 ⚠️ Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Sofern das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie dieses nicht in Betrieb nehmen
- Wird das Anschlusskabel beschädigt, muss dieses durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden  
Bei Nichtbeachtung können erhebliche Gefahren entstehen

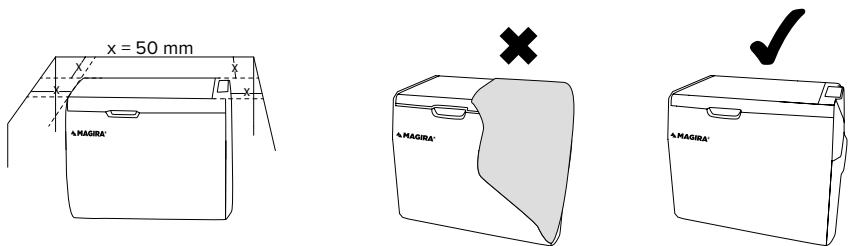
## ⚠️ WARNUNG

### 1.3 ⚠️ Explosionsgefahr

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z.B. Sprühdosen in dem Gerät

### 1.4 ⚠️ Brandgefahr

- Beim Aufstellen des Gerätes sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen zu allen Seiten frei, achten Sie bei Einbaukonstruktionen auf eine ausreichende Belüftung
- Nutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen
- Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht



## ⚠️ VORSICHT

### 1.5 ⚠️ Gesundheitsgefahr

- Prüfen Sie zuvor, ob die Kühlleistung für Ihre Anwendung ausreichend ist und sie den Anforderungen zur Kühlung Ihrer Lebensmitteln oder Medikamente genügt
- Lebensmittel dürfen nur in ihrer Originalverpackung oder geeigneten Behältnissen in dem Gerät aufbewahrt werden
- Bleibt der Gerätedeckel über einen längeren Zeitraum geöffnet, kann es zu einem starken Temperaturanstieg in den Kühlfächern kommen
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, schalten Sie es bitte aus. Tauen Sie das Gerät vollständig ab. Reinigen und trocknen Sie alle Oberflächen



gründlich (siehe Kapitel 4). Lassen Sie den Deckel offen (mindestens in Belüftungsstellung), um Schimmelbildung zu verhindern

- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, welche in Kontakt mit Lebensmitteln kommen können

## ACHTUNG

### 1.6 Beschädigungsgefahr

- Transportieren Sie das Gerät nur aufrecht
- Vergleichen Sie die vorhandene Energieversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Kühlbox, außer diese werden vom Hersteller hierfür empfohlen
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden
- Führen Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu (siehe Kapitel 7)

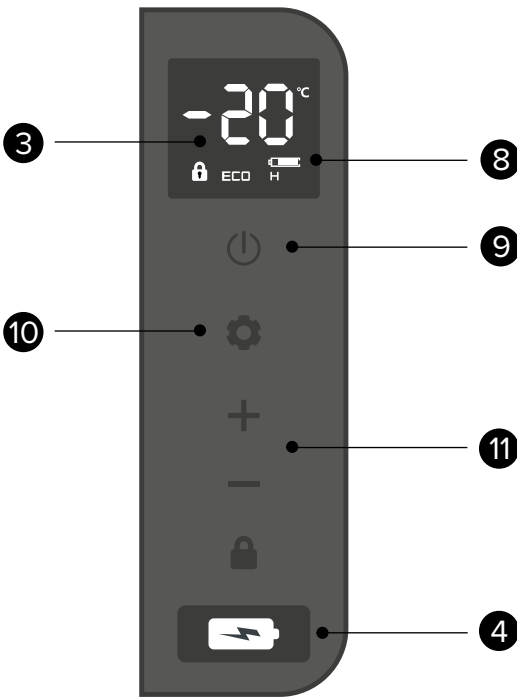
## 2 Produktbeschreibung

### 2.1 Gerät



- ① Deckel
- ② Kühlzone mit Licht
- ③ Display mit Bedienfeld
- ④ USB-Anschluss
- ⑤ Tragegriffe
- ⑥ Anschluss für Stromkabel
- ⑦ Kühler-Entlüftung

## 2.2 Display



- ③ Display Anzeige (Temperatur, Batteriewächter, ECO/MAX)
- ④ USB-Anschluss
- ⑧ Akku-Anzeige  
– für dieses Modell nicht relevant
- ⑨ An/Aus Taste
- ⑩ SET – Einstellungen
- ⑪ Temperaturregler

# 3 Handhabung

## 3.1 Anschließen des Gerätes

Schließen Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Kabel an die Stromversorgung an

### **An 12 V Bordnetz von Fahrzeugen**

Zum Anschluss an das 12 V/24 V Bordnetz von Fahrzeugen, nutzen Sie bitte dieses Anschlusskabel. Verwenden Sie hierzu die dafür vorgesehene 12V/24 V Steckdose (Zigarettenanzünder)



### **An Wechselstromnetz**

Zum Anschluss an das 110V/230V Stromnetz nutzen Sie dieses Anschlusskabel.

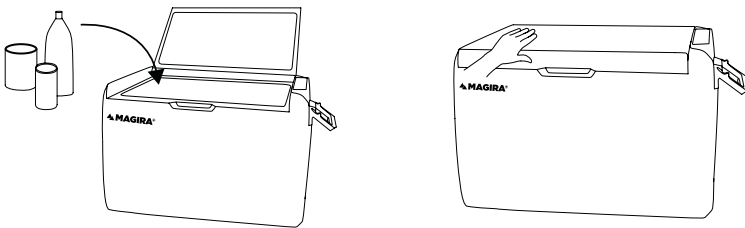


### 3.2 Einschalten

Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen drücken Sie die An/Aus Taste **9** mindestens 3 Sekunden um das Gerät zu starten.

Um eine optimale Kühlleistung zu erhalten verwenden Sie Lebensmittel, die bereits heruntergekühlt sind.

Verschließen Sie den Deckel anschließend ordnungsgemäß.



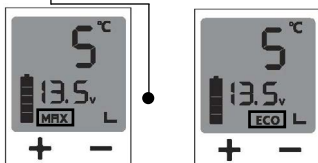
### 3.3 Einstellungen

Drücken Sie die SET-Taste **10** kurz um in die verschiedenen Modi des Gerätes zu gelangen.

Drücken Sie dann die SET Taste **10** erneut kurz um den gewünschten Modus auszuwählen.

**ECO** Energiesparmodus

**MAX** Schnelle Kühlung

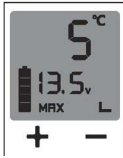


**Bitte beachten:**

Die Werkseinstellung bei Lieferung ist **MAX**

### 3.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur in der Kühlzone einzustellen drücken Sie den Temperaturregler +/- **11**



### 3.5 Gerät ohne Stromzufuhr nutzen

Bitte stellen Sie im Betrieb eine unterbrechungsfreie Stromzufuhr sicher.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb ohne Stromzufuhr konzipiert und kann seine Temperatur nur bedingt, in Abhängigkeit der Außentemperatur, halten.

### 3.6 Gerät im Auto nutzen (Batteriewächter)

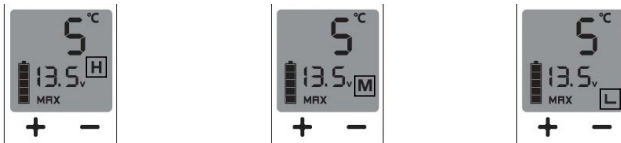
Das Gerät ist mit einem dreistufigen Batteriewächter ausgestattet. Um Ihre Batterie zu schützen, schaltet das Gerät bei Unterschreitung der jeweiligen Batteriespannung ab.

- Nutzen Sie den **Modus High**, wenn Sie die Kühlbox an Ihrer Starterbatterie angeschlossen haben
- Nutzen Sie den **Modus Medium**, wenn Sie das Gerät an Ihrer Starterbatterie angeschlossen haben und die Konditionen gut sind (z.B. keine starke Kälte, keine starke Hitze, keine langen Standzeiten)
- Nutzen Sie den **Modus Low** nur bei Verwendung von getrennten Versorgungsbatterien, um einen Fahrzeugstart zu gewährleisten. **Wird dieser Modus bei Anschluss an die Starterbatterie verwendet, ist ein Fahrzeugstart unter Umständen nicht mehr möglich**

**Einstellen:**

Drücken Sie die SET-Taste **10** mind. 3 Sekunden bis der aktuell eingestellte Modus (H, M oder L) blinkt.

Drücken Sie dann die SET Taste **10** erneut kurz um den gewünschten Modus auszuwählen. Der entsprechende Modus wird gespeichert sobald der Buchstabe aufhört zu blinken.



Modus		Low	Medium	High
<b>12 V</b>	PV	8.5	10.1	11.1
	SV	10.9	11.4	12.4
<b>24 V</b>	PV	21.3	22.3	24.3
	SV	22.7	23.7	25.7

**PV = Protection Value**

Unterspannungsschutz, sobald diese Spannung erreicht wird, schaltet die Kühlbox umgehend alle Verbraucher ab und lässt sich nicht mehr einschalten.

**SV = Startup Value**

Wird diese Spannung unterschritten, startet der Kompressor nicht mehr, um zu kühlen. Die Steuerung bleibt so lange aktiv, bis die Spannung wieder steigt und die Kühlbox normal arbeiten kann oder die Spannung unter den Protection Value fällt (Schutzabschaltung)

### 3.7 Fehlercodes

<b>Code</b>	<b>Fehlermeldung</b>	<b>Problembesehung</b>
F1	Batterieschutz (Über- oder Unterspannung)	Bitte Spannungsversorgung prüfen
F2	Sicherheitsabschaltung Lüfter	Bitte Lüfter prüfen Sind die Belüftungsöffnungen frei? Kann sich der Lüfter frei drehen? Ist dieser stark verschmutzt?
F3	Überdruck im Kühlmittelsystem	Bitte wenden Sie sich an den Kundenservice
F4	Überlast im Kühlsystem	Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es etwa eine Stunde ruhen. Sollte dies keine Besserung bringen, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice
F5	Kühlsystemtemperatur oder Umgebungstemperatur zu hoch (über +75 °C)	Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es etwa eine Stunde ruhen. Sollte dies keine Besserung bringen, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice. Betreiben Sie das Gerät nicht in einer Umgebung über +75 °C
F6	Hardwarefehler	Trennen Sie das Gerät vom Netz und kontaktieren Sie den Kundenservice
F7	Fehler Temperatursensor Kurzschluss	Trennen Sie das Gerät vom Netz und kontaktieren Sie den Kundenservice
F8	Fehler Temperatursensor keine Verbindung	Trennen Sie das Gerät vom Netz und kontaktieren Sie den Kundenservice



### 3.8 Ausschalten und lagern

Um das Gerät auszuschalten drücken Sie die An/Aus-Taste **9** für mindestens 3 Sekunden und nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Bei Nichtnutzung des Gerätes, entfernen Sie bitte alle Lebensmittel, reinigen das Gerät (siehe Kapitel 4) und verstauen es sicher und trocken.

Lassen Sie den Deckel einen Spalt breit geöffnet um eine Luftzirkulation zu gewährleisten.

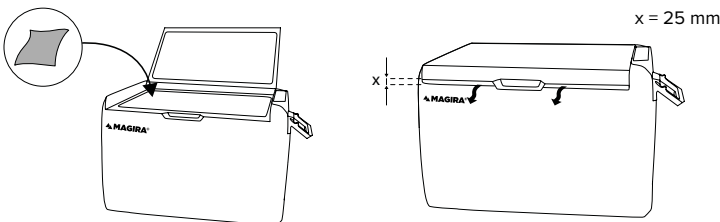
## 4 Reinigung

### 4.1 Sicherheitshinweise

- Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz!
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden!
- Achten Sie darauf das Gerät keinem fließenden Wasser auszusetzen

### 4.2 Sachgemäße Reinigung des Gerätes

- Reinigen Sie das Gerät nur in ausgeschaltetem Zustand
- Nehmen Sie alle Lebensmittel vor der Reinigung heraus
- Zum Abtauen entfernen Sie den Stopfen im Boden
- Wischen Sie das Innere des Gerätes mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas Küchenreiniger aus und reiben es trocken
- Lassen Sie den Deckel einen Spalt breit offen



## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich für:

- ✓ Benutzung in Fahrzeugen
- ✓ Campingzwecke
- ✓ Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln

Das Kühlgerät eignet sich nicht für:

- ✗ Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- ✗ Einfrieren von Lebensmitteln

## 6 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Im Falle eines Defektes, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Händler.

Zur Bearbeitung Ihres Gewährleistungsantrages müssen Sie folgende Unterlagen mitsenden:

- Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Möglichst detaillierte Beschreibung des Fehlers

## 7 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in den Recycling-Müll

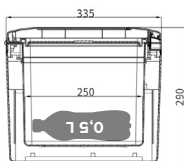
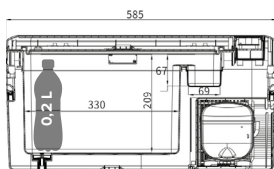


Wird das Gerät endgültig außer Betrieb genommen, informieren Sie sich beim nächstgelegenen Recyclingcenter oder Ihrem Händler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften

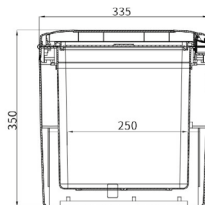
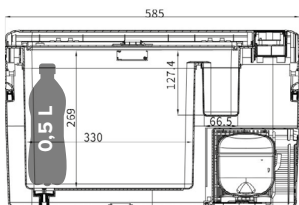
# 8 Technische Daten

Model Cuba	CB18-C	CB25-C
Nenninhalt (L)	18	25
Leistungsaufnahme (W)	60	60
Verbrauch 24h* (Wh)	202	238
Temperaturbereich (°C)	-20 bis +20	-20 bis +20
Maße L x B x H (mm)	585 x 335 x 290	585 x 335 x 350
Gewicht (kg)	9.7	10.2
Batteriewächter 3 Stufig	✓	✓
Nennspannung DC (V)	12/24	12/24
Elektronische Steuerung	✓	✓
LED-Anzeige	✓	✓
Netzteil AC (V)	100/240	100/240
Rollen	✗	✗
Kühlzonen	1	1
Anti-Vibrations-Design	✓	✓
Anti-Leckage-Innentank	✓	✓
USB Anschluss	✓	✓

\*Verbrauch bei 25 °C Außentemperatur und 4 °C Kühltemperatur



Cuba CB18-C



Cuba CB25-C



# Operating Instructions

**Mobile Fridge CB18-C/CB25-C**

DC 12 V/24 V | AC 100 V–240 V

EN

# Table of Content

<b>1</b>	<b>Important Safety Information</b>	24
1.1	Safety Instructions	25
1.2	Risk of Death by Electric Shock	25
1.3	Danger of Explosion	26
1.4	Risk of Fire	26
1.5	Risk of Health	26
1.6	Risk of Damage	27
<b>2</b>	<b>Product Description</b>	28
2.1	Device	28
2.2	Display	29
<b>3</b>	<b>Handling</b>	30
3.1	Connecting the Device	30
3.2	Switch On	31
3.3	Settings	31
3.4	Set Temperature	32
3.5	Using the Device Without Power	32
3.6	Using the Device in a Car (Battery Protection)	32
3.7	Error Codes	34
3.8	Switch Off and Store	35
<b>4</b>	<b>Cleaning</b>	35
4.1	Safety Instructions	35
4.2	Proper Cleaning of the Device	35

**5 Intended Use** ..... 36

**6 Disclaimer of Warranty**..... 36

**7 Disposal**..... 36

**8 Technical Data** ..... 37

# 1 Important Safety Information

Please read these operating instructions carefully before initial operation and keep them in a safe place. If you hand over your mobile fridge (hereinafter referred to as „device“), please also hand over these operating instructions

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.



This is a warning sign. It is used to warn of the possible danger of injury. Observe all safety instructions with this icon to avoid possible injury or death.

You will find the complete operating instruction and updates for your product at **[www.magira.eu](http://www.magira.eu)**

Warnings in these operating instruction are classified as follows for better differentiation:

## **WARNING**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury

## **CAUTION**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury

## **ATTENTION**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in damage to property or damage to the device



## **WARNING**

**Please observe the safety instructions. If you have any questions, please contact our customer center. You can find the telephone number on the back.**

### **1.1 Safety Instructions**

**Non-observance of these safety instructions may result in serious injuries or even death!**

- Children aged between 3 and 8 years may only load and unload the device. Commissioning is not permitted. Children under 3 years of age must be kept away from the device. Parents are liable for their children
- Cleaning and maintaining of the device is not allowed by children without supervision
- Children are not allowed to play with this device
- Every user must have received an instruction in the safe use of the device and understand the resulting dangers
- Children over 8 years of age may only use this device if they are supervised and have understood the instructions
- Persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge may use this device only after instruction and if they have understood them

### **1.2 Risk of Death by Electric Shock**

- If the device shows visible damage, you are not allowed to put it into operation
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by a qualified person to avoid any hazards.
- Repairs on this device may only be done by qualified technical staff
- Nonobservance can result in considerable dangers

EN

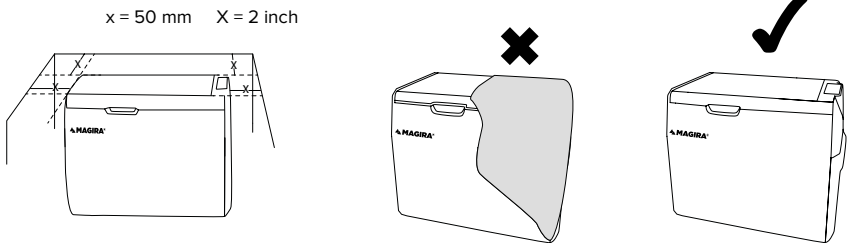
## ⚠ WARNING

### 1.3 ⚠ Risk of Explosion

Do not store explosive substances such as aerosol cans in the device

### 1.4 ⚠ Risk of Fire

- When setting up the device, ensure that the connecting cable is not pinched or damaged
- Keep the ventilation openings clear on all sides, ensure that there is sufficient ventilation for installation constructions
- Do not use mechanical devices or other aids to accelerate the defrosting process
- Do not damage the cooling circuit



## ⚠ CAUTION

### 1.5 ⚠ Risk of Health

- First check whether the cooling capacity is sufficient for your application and whether it meets the requirements for cooling your food or drugs
- Foodstuffs may only be stored in the device in their original packaging or suitable containers
- If the lid of the device is left open for a long period of time there may be a strong temperature increase in the cooling compartments
- If you do not use the device for a longer period of time, please switch it off. Defrost the device completely. Clean and dry all surfaces thoroughly (see chapter 4)

- Leave the lid open (at least in the ventilation position) to prevent mold growth.
- Clean the surfaces that may come into contact with food regularly

## ATTENTION

### **1.6** **Risk of Damage**

- Only transport the device in an upright position
- Compare the existing power supply with the voltage specification on the nameplate
- Do not use any electrical appliances inside the mobile fridge unless it is recommended by the manufacturer
- The device may not be exposed to rain
- At the end of its service life, this device must be disposed correctly (see chapter 7)

EN

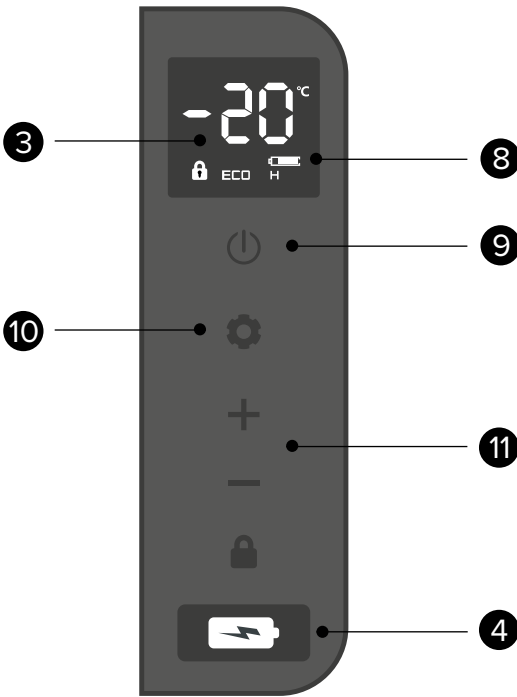
## 2 Product Description

### 2.1 Device



- ❶ Lid
- ❷ Cooling Zone with LED
- ❸ Display with Control Panel
- ❹ USB-Port
- ❺ Carrying Handle
- ❻ Connection for Power Cable
- ❼ Cooler Ventilation

## 2.2 Display



- ③ Display Indication – Temperature, Battery Protection, ECO/MAX
- ④ USB-Port
- ⑧ Battery Indicator
- ⑬ – Not relevant for this model
- ⑨ On/Off Button
- ⑩ SET – Settings
- ⑪ Temperature Control

## 3 Handling

### 3.1 Connecting the Device

Only connect the device to the power supply system with the supplied cable

#### To 12 V On-board Power Supply of Vehicles

For connection to the 12 V/24 V on-board power supply of vehicles, please use this connection cable. Use the 12 V/24 V socket (cigarette lighter)



#### To Electrical Grid

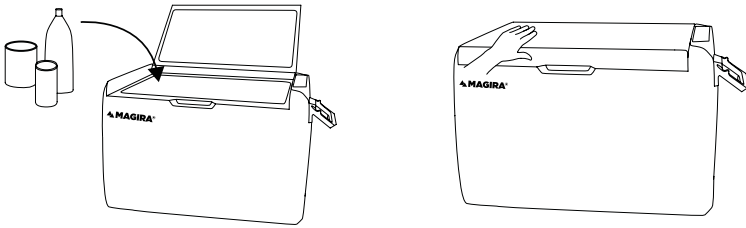
Use this cable to connect the device to the 110V/230 V electrical grid.



### 3.2 Switch On

If the device is connected to the power supply, press the On/Off button **9** for at least 3 seconds to start the device.

For optimum cooling performance, use food which has already been cooled down.



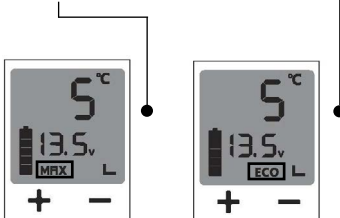
EN

### 3.3 Settings

Press the SET button **10** briefly to enter the different modes of the device.

Then press the SET button **10** again to switch the desired mode.

**ECO** Energy Saving Mode  
**MAX** Fast Cooling Mode

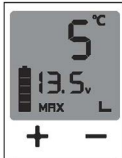


**Please note:**

The factory setting for delivery is **MAX**

### 3.4 Set Temperature

To set the temperature in the cooling zone, press the temperature control +/- **11**



### 3.5 Using the Device Without Power

Please ensure an uninterrupted power supply during operation. The device is not designed for operation without power supply and can only keep its temperature to a limited time, depending on the outside temperature.

### 3.6 Using the Device in a Car (Battery Protection)

The device is equipped with a three-stage battery protection. To protect your battery, the device switches off when the battery voltage falls below the respective battery voltage.

- Use the **High mode** if you have connected the device to your starter battery
- Use the **Medium mode** if you have connected the device to your starter battery and the conditions are good (e.g. no severe cold, no severe heat, no long periods of standing)
- Use the **Low mode** only when using separate supply batteries to ensure vehicle starting. **If this mode is used when connected to the starter battery, it may not be possible to start the vehicle**

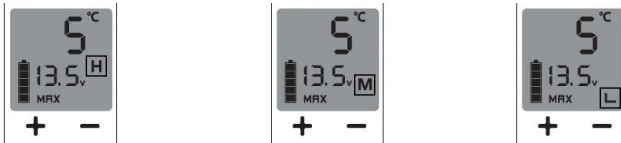
#### Adjustment:

Press the SET button **10** for at least 3 seconds until the currently set mode (H, M or L) flashes.

Then press the SET button **10** again to switch the desired mode.



The corresponding mode will be saved as soon as the letter stops blinking.



Mode		Low	Medium	High
<b>12 V</b>	PV	8.5	10.1	11.1
	SV	10.9	11.4	12.4
<b>24 V</b>	PV	21.3	22.3	24.3
	SV	22.7	23.7	25.7

**PV = Protection Value**

Undervoltage protection, as soon as this voltage is reached, the device immediately switches off all consumers and cannot be switched on again.

**SV = Startup Value**

If this voltage is dropped below, the compressor will not start to cool down again. The control remains active until the voltage rises again and the device can operate normally or the voltage drops below the Protection Value (protective shutdown).

### 3.7 Error Codes

<b>Code</b>	<b>Error Message</b>	<b>Trouble Shooting</b>
F1	Battery Protection (Over- or Undervoltage)	Please check the power supply
F2	Fan Safety Shut Down	Please check the ventilation holes for any foreign objects or dirt Check if the fan can spin free
F3	Cooling System Overpressure	Please contact the customer service
F4	Cooling System Overload	Cut the device from the power supply and let it cool down for one hour. If the problem still comes up, contact the customer service
F5	Thermal Protection Cooling System or Ambient Temperature over +75 °C	Cut the device from the power supply and let it cool down for one hour. Make sure, that the ambient temperature is below +75 °C. If the problem still comes up, contact the customer service. Please make sure to not use the device at ambient temperatures above +75 °C
F6	Hardware Failure	Cut the device from the power supply and contact the customer service
F7	Temperature Sensor Short Circuit	Cut the device from the power supply and contact the customer service
F8	Temperature Sensor Open Circuit	Cut the device from the power supply and contact the customer service

### 3.8 Switch Off and Store

To switch off the device, press the On/Off button **9** for at least 3 seconds and unplug the device from the power supply system.

When the device is not in use, please remove all food, clean the device (see chapter 4) and store it safely and dry.

Leave the lid open a little to ensure air circulation.

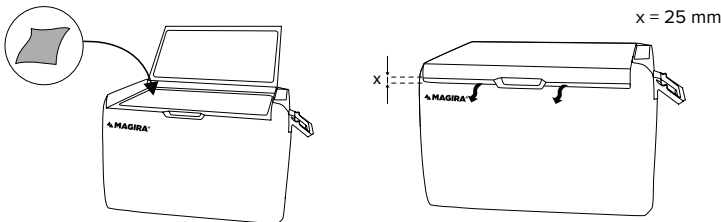
## 4 Cleaning

### 4.1 Safety Instructions

- Disconnect the device from the power supply system before cleaning!
- Do not immerse the device in water!
- Do not expose the device to running water

### 4.2 Proper Cleaning of the Device

- Only clean the device when it is switched off
- Take out all food before cleaning
- To defrost, remove the plug in the bottom
- Wipe the inside of the appliance with a damp cloth and, if necessary, a little kitchen cleaner and rub it dry
- Leave the lid open a little bit for air circulation



## 5 Intended Use

The mobile fridge is suitable for:

- ✓ Use in vehicles
- ✓ Camping purposes
- ✓ Cooling food and keep food frozen

The mobile fridge is not suitable for:

- ✗ Storage of corrosive or solvent-containing substances
- ✗ Freezing of food products

## 6 Disclaimer of Warranty

The statutory warranty period shall apply. In case of a defect, please contact the manufacturer or your authorized distributor.

To process your warranty or repair request, you must send the following documents:

- Copy of the invoice with date of purchase
- Description of the error as detailed as possible

## 7 Disposal



If possible, place the packaging material in the recycling waste

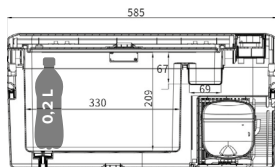


If the device is finally taken out of operation, please contact the nearest recycling centre for information or your authorized distributor about the applicable disposal regulations

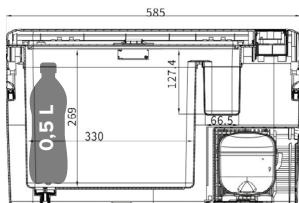
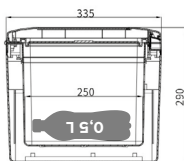
## 8 Technical Data

Model Cuba	CB18-C	CB25-C
Nominal Capacity (L)	18	25
Power Consumption (W)	60	60
Consumption 24h* (Wh)	202	238
Temperature Range (°C)	-20 up to +20	-20 up to +20
Dimensions l x w x h (mm)	585 x 335 x 290	585 x 335 x 350
Weight (kg)	9.7	10.2
Battery Protection (3 levels)	✓	✓
Nominal Voltage DC (V)	12/24	12/24
Electronic Control	✓	✓
LED Display	✓	✓
Power Supply Unit AC (V)	100/240	100/240
Wheels	✗	✗
Cooling Zones	1	1
Anti-Vibration Design	✓	✓
Anti-Leakage Inner Tank	✓	✓
USB Port	✓	✓

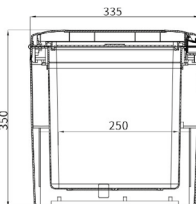
\*Consumption at 25 °C external temperature and 4 °C cooling temperature



Cuba CB18-C



Cuba CB25-C





# Manuel d'utilisation

**Mobile Dual Zone Fridge DF36-C/DF50-C/DF60-C**

DC 12 V/24 V | AC 100 V–240 V

FR

# Sommaire

<b>1 Informations de sécurité importantes</b> .....	42
1.1 Consignes de sécurité .....	43
1.2 Danger de mort par électrocution .....	43
1.3 Risque d'explosion .....	44
1.4 Risque d'incendie .....	44
1.5 Risques sanitaires .....	44
1.6 Risque d'endommagement .....	45
<b>2 Description du produit</b> .....	46
2.1 Appareil .....	46
2.2 Affichage .....	47
<b>3 Utilisation</b> .....	48
3.1 Raccordement de l'appareil .....	48
3.2 Mise en route .....	49
3.3 Paramétrages .....	49
3.4 Réglage de la température .....	50
3.5 Utilisation de l'appareil sans alimentation électrique....	50
3.6 Utilisation de l'appareil en voiture (moniteur de batterie...)	50
3.7 Codes d'erreur .....	52
3.8 Arrêt et stockage .....	53
<b>4 Nettoyage</b> .....	53
4.1 Consignes de sécurité .....	53
4.2 Nettoyage correct de l'appareil .....	53



<b>5</b>	<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>54</b>
<b>6</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>54</b>
<b>7</b>	<b>Recyclage</b> .....	<b>54</b>
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>55</b>

**FR**

# 1 Informations de sécurité importantes

Merci de lire attentivement l'intégralité de cette notice avant la première utilisation, puis de la conserver en lieu sûr. En cas de transmission de votre glacière (ci-après appelée « appareil ») à un tiers, veuillez à bien lui remettre également cette notice.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages occasionnés par une utilisation non conforme ou une erreur de manipulation.



Ceci est un symbole de mise en garde. Il est employé pour avertir d'un danger de blessure potentiel. Respectez bien toutes les consignes de sécurité précédées de ce symbole, afin d'éviter tout risque de blessure ou de mort.

Retrouvez le manuel d'utilisation complet et les mises à jour concernant votre produit sur le site **[www.magira.eu](http://www.magira.eu)**

Pour mieux les différencier, les avertissements contenus dans ce manuel d'utilisation sont classés de la façon suivante :

- |                        |   |
|------------------------|---|
| <b>▲ MISE EN GARDE</b> | Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera potentiellement la mort ou des blessures graves                        |
| <b>▲ PRUDENCE</b>      | Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera potentiellement des blessures légères à modérées                       |
| <b>ATTENTION</b>       | Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera potentiellement des dégâts matériels ou un endommagement de l'appareil |

**Merci de tenir compte de ces consignes de sécurité. Notre service client se tient à votre disposition en cas de questions. Vous trouverez le numéro de téléphone à contacter au dos de ce manuel.**

## **1.1 ⚠ Consignes de sécurité**

**Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un risque de blessure grave ou un danger de mort !**

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent uniquement charger ou décharger l'appareil. Ils ne doivent pas mettre l'appareil en marche. Les enfants de moins de 3 ans doivent être maintenus éloignés de l'appareil. Les parents sont responsables de leurs enfants
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doit jamais être réalisé par des enfants laissés sans surveillance
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil
- Toute personne qui utilise l'appareil doit avoir reçu une information sur la façon sûre de l'utiliser et comprendre les dangers qui en résultent. Pour cela, lisez attentivement la notice
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent uniquement utiliser cet appareil sous la surveillance d'un adulte et après avoir compris les consignes d'utilisation
- Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances peuvent uniquement utiliser l'appareil après qu'on leur ait expliqué les consignes et qu'elles les aient comprises

FR

## **1.2 ⚠ Danger de mort par électrocution**

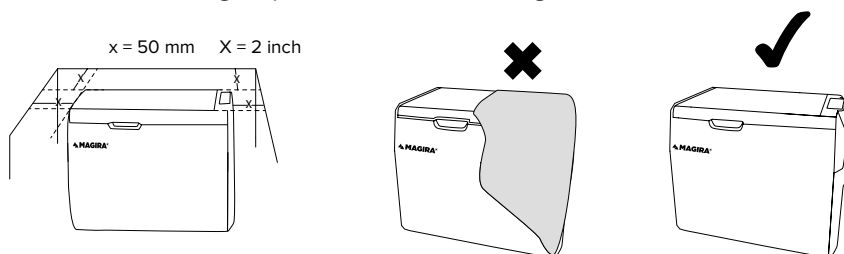
- Si l'appareil présente des dommages visibles, vous ne devez pas le mettre en marche
- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger
- Toute réparation de l'appareil doit être réalisée uniquement par un personnel qualifié. Le non-respect de ces règles peut entraîner des risques graves

### 1.3 ⚠ Risque d'explosion

Ne stockez aucun produit susceptible d'exploser, comme des bombes aérosols, dans l'appareil

### 1.4 ⚠ Risque d'incendie

- Lors de la mise en route de l'appareil, vérifiez bien que le câble d'alimentation n'est pas coincé ni endommagé
- Vérifiez que rien ne vient obstruer les ouvertures d'aération sur aucun côté. Dans les constructions encastrées, veillez à ce que l'aération soit suffisante
- N'utilisez aucun appareil mécanique ou autre produit ou outil dans le but d'accélérer le processus de dégivrage
- N'endommagez pas le circuit de réfrigération



### 1.5 ⚠ Risques sanitaires

- Vérifiez au préalable que les performances de réfrigération de l'appareil sont suffisantes pour l'utilisation que vous souhaitez en faire et qu'elles répondent aux exigences de réfrigération de vos aliments ou médicaments
- Les aliments peuvent uniquement être stockés dans l'appareil dans leurs emballages d'origine ou des récipients appropriés
- Une ouverture prolongée du couvercle de l'appareil peut entraîner une forte hausse de température au sein des compartiments de réfrigération
- Veuillez éteindre l'appareil si vous cessez de l'utiliser

pendant une durée prolongée. Dégivrez toujours intégralement l'appareil. Nettoyez et séchez minutieusement toutes les surfaces (voir chapitre 4). Laissez le couvercle ouvert (au moins en position aération) afin d'éviter la formation de moisissures

- Nettoyez régulièrement les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec des aliments

## ATTENTION

### 1.6 Risque d'endommagement

- Transportez toujours l'appareil en position verticale
- Comparez la tension de la source d'énergie disponible avec celle indiquée sur l'étiquette signalétique de l'appareil
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur de la glacière, sauf si celui-ci est recommandé pour cet usage par son fabricant
- L'appareil ne doit pas être utilisé sous la pluie
- À la fin de sa durée de vie, jetez ou recyclez cet appareil conformément à la réglementation locale (voir chapitre 7)

FR

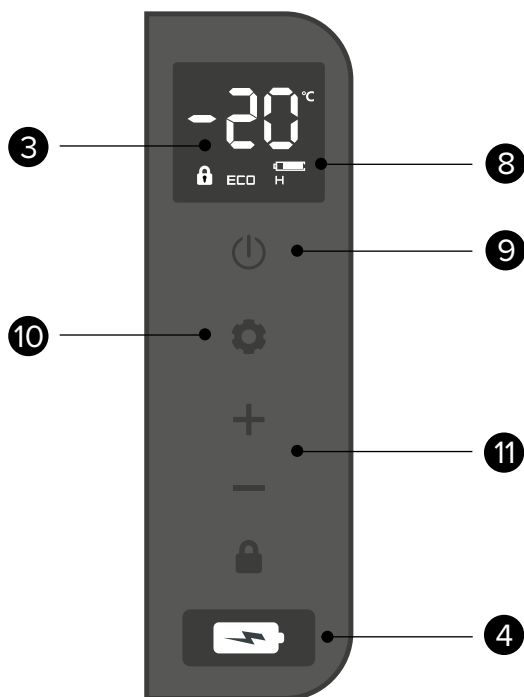
## 2 Description du produit

### 2.1 Appareil



- ❶ Couvercle
- ❷ Zone de réfrigération avec lumière
- ❸ Écran avec panneau de commande
- ❹ Port USB
- ❺ Poignées de transport
- ❻ Prise pour câble d'alimentation
- ❼ Purgeur de glacière

## 2.2 Affichage



FR

- ③ Écran d'affichage (température, moniteur de batterie, ECO/MAX)
- ④ Port USB
- ⑧ Indicateur de batterie  
– non pertinent pour ce modèle
- ⑨ Bouton Marche/Arrêt
- ⑩ SET – Paramétrages
- ⑪ Réglage de température

## 3 Utilisation

### 3.1 Raccordement de l'appareil

Utilisez uniquement le câble fourni pour raccorder l'appareil à son alimentation électrique

#### **Au réseau de bord 12 V des véhicules**

Utilisez le câble ci-dessous pour raccorder l'appareil au réseau de bord 12 V/24 V des véhicules. Branchez-le pour cela sur la prise 12 V/24 V prévue à cet effet (prise allume-cigare).



#### **Au réseau alternatif**

Utilisez le câble ci-dessous pour raccorder l'appareil au réseau secteur 110V/230V.



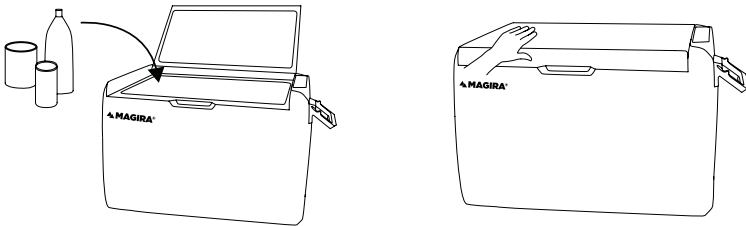


### 3.2 Mise en route

Une fois l'appareil branché au réseau électrique, pressez le bouton Marche/Arrêt **11** pendant au moins 3 secondes pour démarrer l'appareil.

Pour des performances de réfrigération optimales, utilisez des aliments déjà refroidis.

Refermez ensuite convenablement le couvercle.



FR

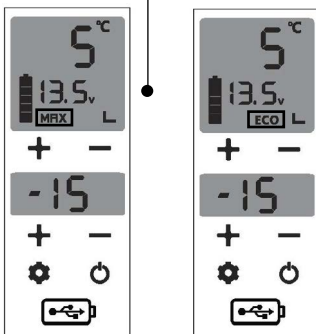
### 3.3 Paramétrages

Pressez brièvement le bouton SET **12** pour accéder aux différents modes de l'appareil.

Pressez ensuite à nouveau le bouton SET **12** pour sélectionner le mode souhaité.

**ECO** Mode économie d'énergie

**MAX** Réfrigération rapide

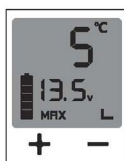


**À noter :**

la configuration d'usine à la livraison est **MAX**

### 3.4 Réglage de la température

Pour ajuster la température de la zone de réfrigération, utilisez les boutons de réglage +/- 11



### 3.5 Utilisation de l'appareil sans alimentation électrique

Merci de toujours assurer une alimentation électrique ininterrompue lors du fonctionnement de l'appareil.

Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner sans alimentation électrique et ne peut maintenir sa température intérieure que de façon limitée, en fonction de la température extérieure.

### 3.6 Utilisation de l'appareil en voiture (moniteur de batterie)

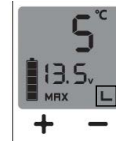
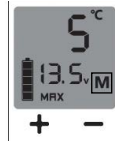
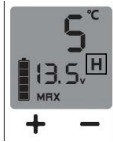
Cet appareil est équipé d'un moniteur de batterie à trois niveaux. Pour protéger votre batterie, l'appareil s'éteint lorsque la tension de la batterie passe sous le seuil minimal.

- Enclenchez le **Mode High** lorsque vous avez branché votre glacière sur votre batterie de démarrage.
- Enclenchez le **Mode Medium** lorsque vous avez branché votre glacière sur votre batterie de démarrage et que les conditions sont bonnes (p. ex. pas de froid ou de chaleur trop intense, pas de longs temps d'arrêt)
- Enclenchez le **Mode Low** uniquement en cas d'utilisation de batteries d'alimentation séparées, pour garantir le démarrage du véhicule. **Si ce mode est enclenché lorsque l'appareil est raccordé à la batterie de démarrage, il devient impossible, dans certaines circonstances, de démarrer le véhicule**

### Paramétrage :

Pressez le bouton SET **16** pendant min. 3 secondes, jusqu'à ce que le mode actuellement sélectionné (H, M ou L) se mette à clignoter.

Pressez ensuite à nouveau brièvement le bouton SET **16** pour sélectionner le mode souhaité. Le mode correspondant est enregistré dès que la lettre cesse de clignoter.



Mode		Low	Medium	High
<b>12 V</b>	PV	8.5	10.1	11.1
	SV	10.9	11.4	12.4
<b>24 V</b>	PV	21.3	22.3	24.3
	SV	22.7	23.7	25.7

FR

### **PV = Protection Value**

Protection contre les sous-tensions, dès que cette tension est atteinte, la glacière éteint immédiatement tous ses consommateurs d'énergie et ne peut plus être remise en route.

### **SV = Startup Value**

En cas de passage sous ce seuil de tension, le compresseur ne se met plus en route pour réfrigérer la glacière. Les commandes restent actives jusqu'à ce que la tension remonte et que la glacière puisse à nouveau fonctionner normalement ou que la tension ne descende sous la Protection Value (arrêt de sécurité).

### 3.7 Codes d'erreur

<b>Code</b>	<b>Message d'erreur</b>	<b>Résolution du problème</b>
F1	Protection de batterie (sur-tension et sous-tension)	Veillez contrôler l'alimentation électrique
F2	Arrêt de sécurité Ventilateur	Veillez contrôler le ventilateur Les ouvertures d'aération sont-elles obstruées ? Le ventilateur peut-il tourner librement ? Est-il encrassé ?
F3	Suppression dans le système de réfrigération	Merci de vous tourner vers le service client
F4	Surcharge du système de réfrigération	Débranchez l'appareil du réseau électrique et laissez-le reposer pendant environ une heure. Si cela n'apporte aucune amélioration, merci de prendre contact avec le service client
F5	Température extérieure ou du système de refroidissement trop élevée (plus de +75 °C)	Débranchez l'appareil du réseau électrique et laissez-le reposer pendant environ une heure. Si cela n'apporte aucune amélioration, merci de prendre contact avec le service client. N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dont la température dépasse +75 °C
F6	Défaillance matérielle	Débranchez l'appareil du réseau électrique et prenez contact avec le service client
F7	Erreur sonde de température Court-circuit	Débranchez l'appareil du réseau électrique et prenez contact avec le service client
F8	Erreur sonde de température Pas de connexion	Débranchez l'appareil du réseau électrique et prenez contact avec le service client

### 3.8 Arrêt et stockage

Pour éteindre l'appareil, pressez le bouton Marche/Arrêt **11** pendant au moins 3 secondes, puis débranchez l'appareil du réseau électrique.

Si vous n'utilisez pas l'appareil, veuillez en retirer tous les aliments, le nettoyer (voir chapitre 4) et le ranger dans un endroit sûr et sec. Laissez le couvercle entrouvert afin de garantir une circulation d'air.

## 4 Nettoyage

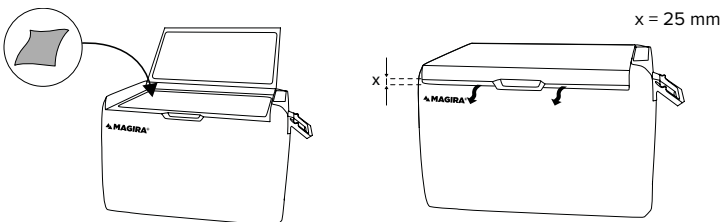
### 4.1 Consignes de sécurité

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer !
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau !
- Veillez à ne pas exposer l'appareil à une source d'eau courante

FR

### 4.2 Nettoyage correct de l'appareil

- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est éteint
- Retirez tous les aliments de la glacière avant de la nettoyer
- Pour procéder au dégivrage, retirez les bouchons situés au fond de l'appareil
- Passez un chiffon humide à l'intérieur du compartiment, éventuellement avec un peu de produit nettoyant pour cuisine, et essuyez-le pour le sécher
- Laissez le couvercle entrouvert



## 5 Utilisation conforme

L'appareil est adapté à :

- ✓ une utilisation dans un véhicule
- ✓ une utilisation en camping
- ✓ la réfrigération et la surgélation des aliments

L'appareil n'est pas adapté à :

- ✗ un stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- ✗ la congélation des aliments

## 6 Garantie

Le délai de garantie légal est applicable. En cas de défaut, veuillez prendre contact avec le fabricant ou votre revendeur.

Le traitement de votre réclamation de garantie nécessite l'envoi des documents suivants :

- Copie de la facture mentionnant la date d'achat
- Description la plus détaillée possible du problème rencontré

## 7 Recyclage



Dans la mesure du possible, jetez les matériaux d'emballage dans la poubelle de recyclage



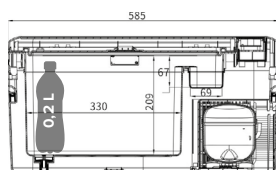
Si l'appareil est définitivement mis hors service, renseignez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur sur les dispositions en vigueur en termes d'élimination des déchets

## 8 Caractéristiques techniques

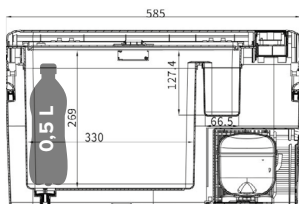
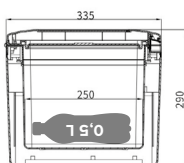
Model Cuba	CB18-C	CB25-C
Capacité nominale (l)	18	25
Puissance consommée (W)	60	60
Consommation 24h* (Wh)	202	238
Plage de températures (°C)	-20 à +20	-20 à +20
Dimensions L x l x H (mm)	585 x 335 x 290	585 x 335 x 350
Poids (kg)	9.7	10.2
Moniteur de batterie	✓	✓
Tension nominale DC (V)	12/24	12/24
Commande électronique	✓	✓
Voyant LED	✓	✓
Alimentation AC (V)	100/240	100/240
Roulettes	✗	✗
Zones de réfrigération	1	1
Design antivibration	✓	✓
Réservoir intérieur étanche	✓	✓
Port USB	✓	✓

FR

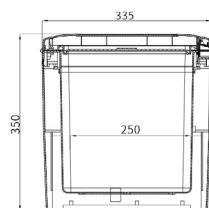
\*Consommation à une température extérieure de 25 °C et une température de refroidissement de 4 °C



Cuba CB18-C



Cuba CB25-C





Eine Marke der | A brand of | Une marque de  
**batterium GmbH**

Robert-Bosch-Straße 1  
71691 Freiberg am Neckar

Deutschland | Germany | Allemagne

Tel.: +49 (0)7141/141 08 60  
Fax: +49 (0)7141/141 08 65  
E-Mail: [info@magira.eu](mailto:info@magira.eu)

[www.magira.eu](http://www.magira.eu)